



PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

| | Page |
|--|-------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité..... | 1 à 4 |
| Partie 2 Corrections aux cartes | 5 à 8 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime | Néant |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... | Néant |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume | 9 |

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 mille marin | = 1 852 mètres (6,076.1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = 1 609.3 mètres (5,280 pieds) |
| 1 mètre | = 3.28 pieds |

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

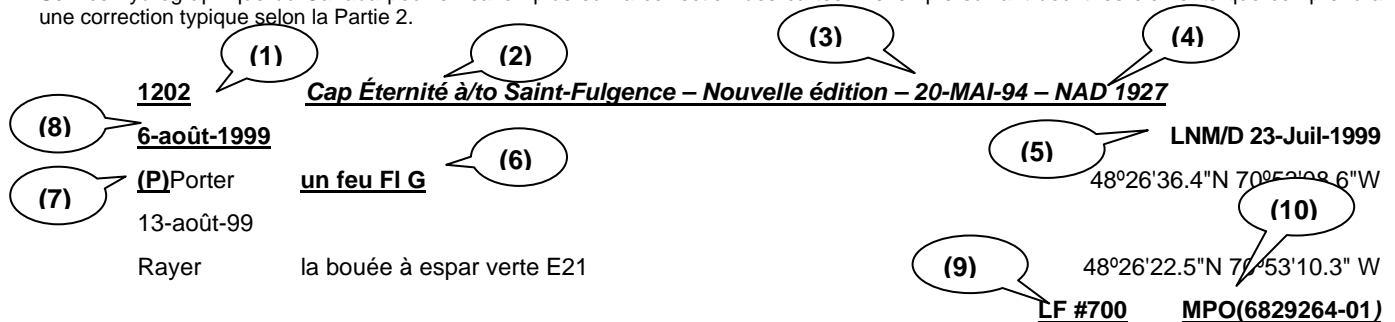
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facsimilé: (709) 772-5369

Maritimes

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre de SCTM de Sydney
Case Postale 8630
Sydney, N.-É. B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facsimilé: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facsimilé: (418) 648-7244
Courriel: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: (604) 666-8453
Courriel: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

| Tableau des stations de référence du DGPS au Canada | | | | | | |
|--|---|----------------------------|------------------------------|------------------|------------------------|--------------|
| Nom de la station | Nos d'ident. des stations de référence | DGPS Ident. station | Position géographique | | Fréquence [kHz] | Bit/s |
| | | | Latitude | Longitude | | |
| Cape Race, T.-N. | 338,339 | 940 | 46 46 N | 53 11 W | 315 | 200 |
| Cape Ray, T.-N. | 340,341 | 942 | 47 38 N | 59 14 W | 288 | 200 |
| Cape Norman, T.-N. | 342,343 | 944 | 51 30 N | 55 49 W | 310 | 200 |
| Rigolet, T.-N. | 344,345 | 946 | 54 11 N | 58 27 W | 299 | 200 |
| Île Partridge, N.-B. | 326,327 | 939 | 45 14 N | 66 03 W | 295 | 200 |
| Pointe Escuminac, N.-B. | 332,333 | 936 | 47 04 N | 64 48 W | 319 | 200 |
| Fox Island, N.-É. | 336,337 | 934 | 45 20 N | 61 05 W | 307 | 200 |
| Western Head, N.-É. | 334,335 | 935 | 43 59 N | 64 40 W | 312 | 200 |
| Hartten Point, N.-É. | 330,331 | 937 | 44 36 N | 63 27 W | 298 | 200 |
| Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc | 312,313 | 929 | 45 19 N | 73 19 W | 296 | 200 |
| Lauzon, Qc | 316,317 | 927 | 46 49 N | 71 10 W | 309 | 200 |
| Rivière-du-Loup, Qc | 318,319 | 926 | 47 46 N | 69 36 W | 300 | 200 |
| Moisie, Qc | 320,321 | 925 | 50 12 N | 66 07 W | 313 | 200 |
| Warton, Ont. | 310,311 | 918 | 44 45 N | 81 07 W | 286 | 200 |
| Cardinal, Ont. | 308,309 | 919 | 44 47 N | 75 25 W | 306 | 200 |
| Alert Bay, C.-B. | 300,301 | 909 | 50 35 N | 126 55 W | 309 | 200 |
| Amphitrite Pt., C.-B. | 302,303 | 908 | 48 55 N | 125 33 W | 315 | 200 |
| Richmond, C.-B. | 304,305 | 907 | 49 11 N | 123 07 W | 320 | 200 |
| Sandspit, C.-B. | 306,307 | 906 | 53 14 N | 131 49 W | 300 | 200 |

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____
Vessel position at the beginning of the anomaly /
Position du navire au début de l'anomalie : _____
Vessel position at the end of the anomaly /
Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB
DOP Geometry / Géométrie DOP : _____
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___
Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: _____
Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS
Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.
Sea State / État de la mer : _____
Bearing and range to electrical storm /
Direction et distance de l'orage : _____
Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Systèmes à la navigation
Ministère des Pêches et des Océans
200, rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200 rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Télécopieur (613) 998-8428
Internet: www.notmar.gc.ca

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

| ANCIENNE ADRESSE | |
|------------------|-------------|
| NOM | |
| ADRESSE | APP. |
| VILLE | CODE POSTAL |
| PROVINCE | PAYS |
| NOUVELLE ADRESSE | |
| NOM | |
| ADRESSE | APP. |
| VILLE | CODE POSTAL |
| PROVINCE | PAYS |

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

| | |
|--|---|
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC..... | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE..... | 2 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER..... | 2 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES..... | 1 |
| *511(P) APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY - FEU À SECTEUR MODIFIÉ..... | 4 |
| *510(P) HARO STRAIT, BOUNDARY PASS AND/ET SATELLITE CHANNEL - BALISE DE JOUR À ÊTRE ENLEVÉE..... | 4 |
| *509(P) RACE ROCKS TO/À D'ARCY ISLAND – STRUCTURE DU FEU À ÊTRE MODIFIÉ..... | 4 |
| *502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION..... | 2 |
| *503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. | 3 |
| *508(P) VANCOUVER HARBOUR, EASTERN PORTION/PARTIE EST - BALISE DE JOUR DE - BÂBORD À ÊTRE SUPPRIMÉE..... | 3 |

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| L/C 3000 | 5 | | | | |
| 3001 | 5 | | | | |
| 3311 | 5 | | | | |
| 3419 | 5 | | | | |
| 3461 | 5 | | | | |
| 3492 | 5 | | | | |
| L/C 3512 | 5 | | | | |
| 3546 | 5,6 | | | | |
| 3548 | 6 | | | | |
| 3682 | 6 | | | | |
| 3721 | 7 | | | | |
| 3726 | 7 | | | | |
| 3737 | 7 | | | | |
| 3740 | 7 | | | | |
| 3742 | 7 | | | | |
| L/C 3902 | 7 | | | | |
| 5625 | 7 | | | | |
| 6310 | 7,8 | | | | |
| 6311 | 8 | | | | |
| 6429 | 8 | | | | |

PARTIE 1 – Édition 05/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

PARTIE 1 – Édition 05/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne www.notmar.gc.ca ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
200, rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON K1A 0E6
Téléphone (613) 993-6974
Télécopieur (613) 998-8428

*502

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|-------------------------------|--|
| NUMERO CEN S-57 | TITRE DE LA CARTE |
| CA470434 | Checleset Bay |
| CA273344 | Amundsen Gulf |
| CA376062 | West Point à/to Baie de Tracadie |
| CA476125 | Miramichi |
| CA476126 | Miramichi River - Chatham to/à Newcastle |
| CA479014 | Batiscan au/to Lac Saint-Pierre |
| CA579015 | Port de Trois-Rivières |
| CA579016 | Port de Becancour |

**PARTIE 1 – Édition 05/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

| PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS | | |
|--------------------------|------------------------|--|
| NUMÉRO DE S-57 | NUMÉRO DE CARTE PAPIER | NOM DE CARTE |
| CA176290 | 5001 | Labrador Sea/Mer du Labrador |
| CA276090 | 4045 | Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre |
| CA276271 | 4022 | Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches |
| CA276284 | 4015 | Sydney to/à Saint-Pierre |
| CA276286 | 4023 | Northumberland Strait / Détroit de Northumberland |
| CA276477 | 8013 | Flemish Cap/Bonnet Flamand |
| CA373067 | 2304 | Oiseau Bay to/à Jackfish Bay |
| CA376014 | 4242 | Cape Sable Island to/aux Tusket Islands |
| CA376045 | 4240 | Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour |
| CA376047 | 4241 | Lockeport to/à Cape Sable |
| CA376093 | 4367 | Flint Island to/à Cape Smoky |
| CA376094 | 4020 | Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle |
| CA376135 | 4842 | Cape Pine to/au Cape St Mary's |
| CA376212 | 5143 | Lake Melville |
| CA476179 | 4466 | Hillsborough Bay |
| CA476202 | 4211 | Cape Lahave to/à Liverpool Bay |
| CA476327 | 4596 | Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre) |
| CA476328 | 4597 | Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud) |
| CA576226 | 4587 | Fishery Products International Wharves / Quais |

***508(P) VANCOUVER HARBOUR, EASTERN PORTION/PARTIE EST - BALISE DE JOUR DE - BÂBORD À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence: 3495

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

La balise de jour de bâbord #3 Port Moody (49 16 58.7N 122 51 00.5W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations avant le 15 août 2007, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 Huron Street, Victoria BC V8V 4V9, (250)480-2602. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(2007-020)

PARTIE 1 – Édition 05/2007
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***511(P) APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY - FEU À SECTEUR À ÊTRE MODIFIÉ.**

Carte de référence: 3424

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Replacer le feu à secteur rouge Fiddle Reef LF 215 (48 25 45.6N 123 17 02.1W) par un feu à éclat scintillant entièrement blanc (Q W 1s).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations avant le 15 août 2007, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 Huron Street, Victoria BC V8V 4V9, (250)480-2602. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2007-022)

***509(P) RACE ROCKS TO/À D'ARCY ISLAND– STRUCTURE DU FEU À ÊTRE MODIFIÉ.**

Carte de référence: 3440

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Nous proposons de modifier la couleur de la structure du feu Zero Rock d'une tour blanche partie supérieur verte à une tour blanche LF 223 (48 31 25.3N 123 17 30.7W) .

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 Huron Street, Victoria BC V8V 4V9, (250)480-2602 . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2007-023)

***510(P) HARO STRAIT, BOUNDARY PASS AND/ET SATELLITE CHANNEL - BALISE DE JOUR À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 3476

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Balise de jour de bâbord intérieure Tsehum Harbour (48 40 43N 123 24 45.1W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations avant le 15 août 2007, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 Huron Street, Victoria BC V8V 4V9, (250)480-2602 . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2007-019)

**PARTIE 2 – Édition 05/2007
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JAN-1989 - NAD 1927

18-MAI-2007 LNM/D. 26-AOÛT-2005
Porter une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 48°29'00.0"N 129°22'00.0"W
46419
(Voir la Carte n° 1 Q58)
MPO(6201678-01)

3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1927

18-MAI-2007 LNM/D. 11-AOÛT-2006
Porter une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y 20s, marquée 48°29'00.0"N 129°22'00.0"W
46419
(Voir la Carte n° 1 Q58)
MPO(6201678-01)

3311 - Howe Sound to/à Pender Harbour - Feuille 3 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

25-MAI-2007 LNM/D. 30-MARS-2007
Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI 49°27'23.4"N 123°47'51.6"W
Y, marquée Priv
(Voir la Carte n° 1 Qp)
MPO(6201680-01)

3419 - Esquimalt Harbour - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983

11-MAI-2007 LNM/D. 15-DEC-2006
Coller l'annexe graphique ci-incluse 48°26'34.0"N 123°26'51.0"W

Annexe graphique téléchargement - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3419_PA_207877.pdf
MPO(6201672-01)

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

11-MAI-2007 LNM/D. 28-JUIL-2006
Modifier Al Oc W & FI R 20s 16m 15M pour lire Al RW 5s 16m 15M 48°08'39.0"N 122°45'17.2"W
MPO(6201673-01)

3492 - Roberts Bank - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

11-MAI-2007
Rayer la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune FI Y, marquée TB 49°01'27.5"N 123°08'37.5"W
(Voir la Carte n° 1 Qm)
(P2007015T) LF(307.7) MPO(6201671-01)

L/C3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

25-MAI-2007 LNM/D. 12-AOÛT-2005
Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI 49°27'23.4"N 123°47'51.6"W
Y, marquée Priv
(Voir la Carte n° 1 Qp)
MPO(6201680-01)

3546 - Broughton Strait - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983

18-MAI-2007 LNM/D. 23-DEC-2005
Rayer la profondeur de 6.7 mètres 50°36'42.6"N 127°08'41.6"W
MPO(6201679-01)

Porter un appontement
(Voir la Carte n° 1 F14) entre 50°36'29.4"N 127°08'51.0"W
et 50°36'46.8"N 127°08'39.0"W
MPO(6201679-02)

Porter un appontement
(Voir la Carte n° 1 F14) entre 50°36'46.8"N 127°08'40.8"W

**PARTIE 2 – Édition 05/2007
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|--------|---|-------------------------------|
| | | et 50°36'46.2"N 127°08'35.4"W |
| | | <i>MPO(6201679-03)</i> |
| Porter | un feu FI Y (Priv) (Voir la Carte n° 1P1) | 50°36'46.8"N 127°08'40.8"W |
| | | <i>MPO(6201679-04)</i> |
| Porter | un feu FI Y (Priv) (Voir la Carte n° 1P1) | 50°36'46.2"N 127°08'35.4"W |
| | | <i>MPO(6201679-05)</i> |
| Porter | une bouée cylindrique d'amarrage lumineuse FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1 Q41) | 50°36'47.4"N 127°08'48.0"W |
| | | <i>MPO(6201679-06)</i> |
| Porter | une bouée cylindrique d'amarrage lumineuse FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1 Q41) | 50°36'44.4"N 127°08'30.0"W |
| | | <i>MPO(6201679-07)</i> |
| Porter | une légende «Orca Sand & Gravel» | 50°36'25.8"N 127°08'50.2"W |
| | | <i>MPO(6201679-08)</i> |

3548 - Queen Charlotte Strait, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983

| | | |
|-------------|---|---|
| 18-MAI-2007 | | LNM/D. 20-AVR-2007 |
| Rayer | la profondeur de 6.7 mètres | 50°36'42.6"N 127°08'41.6"W |
| | | <i>MPO(6201679-01)</i> |
| Porter | un appontement (Voir la Carte n° 1 F14) | entre 50°36'29.4"N 127°08'51.0"W et 50°36'46.8"N 127°08'39.0"W |
| | | <i>MPO(6201679-02)</i> |
| Porter | un appontement (Voir la Carte n° 1 F14) | entre 50°36'46.8"N 127°08'40.8"W et 50°36'46.2"N 127°08'35.4"W |
| | | <i>MPO(6201679-03)</i> |
| Porter | un feu FI Y (Priv) (Voir la Carte n° 1P1) | 50°36'46.8"N 127°08'40.8"W |
| | | <i>MPO(6201679-04)</i> |
| Porter | un feu FI Y (Priv) (Voir la Carte n° 1P1) | 50°36'46.2"N 127°08'35.4"W |
| | | <i>MPO(6201679-05)</i> |
| Porter | une bouée cylindrique d'amarrage lumineuse FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1 Q41) | 50°36'47.4"N 127°08'48.0"W |
| | | <i>MPO(6201679-06)</i> |
| Porter | une bouée cylindrique d'amarrage lumineuse FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1 Q41) | 50°36'44.4"N 127°08'30.0"W |
| | | <i>MPO(6201679-07)</i> |
| Porter | une légende «Orca Sand & Gravel» | 50°36'25.8"N 127°08'50.2"W |
| | | <i>MPO(6201679-08)</i> |

3682 - Kyuquot Sound - Nouvelle édition - 02-MAI-2003 - NAD 1983

| | | |
|-------------|---|----------------------------|
| 11-MAI-2007 | | LNM/D. 01-SEPT-2006 |
| Porter | une bouée charpente lumineuse jaune FI Y, marquée Priv (Voir la Carte n° 1 Qm) | 50°02'45.5"N 127°17'46.7"W |

**PARTIE 2 – Édition 05/2007
CORRECTIONS AUX CARTES**

MPO(6201676-01)

3721 - Port Stephens and/et Monckton Inlet - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1994 - NAD 1927

18-MAI-2007

Porter une profondeur de 5½ brasses 53°19'05.0"N 129°34'55.6"W
MPO(6201677-01)

Porter une profondeur de 3¾ brasses 53°19'10.1"N 129°36'18.7"W
MPO(6201677-02)

Porter une profondeur de 5¼ brasses 53°19'12.8"N 129°36'26.8"W
MPO(6201677-03)

3726 - Laredo Sound and Approaches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu

11-MAI-2007

LNM/D. 06-OCT-2006

Porter une profondeur de 6 brasses 52°31'35.7"N 129°07'35.8"W
MPO(6201674-02)

3737 - Laredo Channel including/y compris Laredo Inlet and/et Surf Inlet - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - Inconnu

11-MAI-2007

LNM/D. 07-JUIL-2006

Porter une profondeur de 6 brasses 52°31'34.9"N 129°07'33.9"W
MPO(6201674-02)

3740 - Work Island to/à Point Cumming - Nouvelle édition - 20-MAI-1977 - NAD 1927

11-MAI-2007

LNM/D. (542-1995)

Rayer la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche, marquée Priv
(Voir la Carte n° 1 Q40) 53°21'41.2"N 128°51'40.2"W
MPO(6201675-01)

3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927

11-MAI-2007

LNM/D. 27-SEPT-2002

Rayer la bouée cylindrique d'amarrage orange et blanche, marquée Priv
(Voir la Carte n° 1 Q40) 53°21'42.0"N 128°51'42.0"W
MPO(6201675-01)

LC3902 - Hecate Strait - Nouvelle édition - 09-DEC-1988 - NAD 1927

11-MAI-2007

LNM/D. 22-SEPT-2006

Rayer la profondeur de 22 brasses 52°31'30.0"N 129°07'45.0"W
MPO(6201674-01)

Porter une profondeur de 6 brasses 52°31'34.0"N 129°07'32.1"W
MPO(6201674-02)

5625 - Schooner Harbour to/à Baker Lake - Nouvelle édition - 10-JUIL-1992 - NAD 1927

11-MAI-2007

LNM/D. 03-SEPT-2004

SUR CERTAINS EXEMPLAIRES
Remplacer la sonde de 5 mètres par une sonde de 45 mètres 64°05'52.5"N 094°40'11.0"W
MPO(6602902-01)

Modifier l'élévation de 1 mètre par une sonde découvriante de 1 mètre 64°01'42.0"N 094°20'12.0"W
MPO(6602902-02)

6310 - Lake Athabaska (Fond-du-lac-to Stony Rapids) - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu

04-MAI-2007

LNM/D. 20-AVR-2007

Rayer la balise d'alignement antérieure 59°17'52.0"N 106°54'45.0"W

**PARTIE 2 – Édition 05/2007
CORRECTIONS AUX CARTES**

MPO(6602875-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route 59°17'50.0"N 106°54'30.0"W
MPO(6602875-02)

Porter une voie recommandée entre 59°17'56.0"N 106°55'53.0"W
et 59°18'46.0"N 107°10'52.0"W
MPO(6602875-03)

6311 - Continuation B/C - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983

04-MAI-2007

LNМ/D. 20-AVR-2007

Rayer la balise d'alignement antérieure 59°17'53.0"N 106°54'45.0"W
MPO(6602875-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route 59°17'51.0"N 106°54'28.0"W
Pour rayer l'alignement de route de la balise de jour, rayer seulement la partie inutilisable tiretée de l'alignement de route qui est situé proche des balises de jour rayées.

MPO(6602875-02)

**6429 - Kilometre/Kilomètre 1580 - 1645 including/y compris East Channel, Inuvik to/au Kilometre/Kilomètre 1645 -
Nouvelle édition - 16-JAN-2004 - Inconnu**

11-MAI-2007

LNМ/D. 13-AVR-2007

Rayer la balise d'alignement antérieure 68°39'55.0"N 134°20'56.0"W
(A2006012) MPO(6602857-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route et RAM 68°39'52.0"N 134°20'46.0"W
Cet alignement de route est utilisé par les balises de jour d'alignement non-lumineuses en amont et par les alignements lumineuses en aval. Pour rayer l'alignement de route de la balise de jour du Mile 1014.2, rayer seulement la partie inutilisable tiretée de l'alignement de route qui est situé proche des balises de jour rayées.

(A2006013) MPO(6602857-02)

Porter une balise de tribord dans la direction aval (Voir la Carte n° Qt) 68°39'53.0"N 134°20'36.0"W
(A2006014) MPO(6602859-01)

PARTIE 5 – Édition 05/2007
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

PACIFIQUE

307.7 *Roberts Bank -
Bouée lumineuse
d'avertissement TB*

Rayer du Livre.

Carte:3492
Éd. 05/07(P07-015(T))

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs _____

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)